馬太福音 28:19-20

19 所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施浸。

20 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。

Matthew 28:19-20

19 Therefore go and make disciples of all
nations, baptizing them in the name of the
Father and of the Son and of the Holy
Spirit,
20 and teaching them to obey everything I
have commanded you. And surely I am with
you always, to the very end of the age.

Singspiration
詩歌頌讚

Revive Us Again
使我復興

Words by William P. Mackay

Music by John J. Husband

Public Domain

Revive Us Again

1.

We praise Thee, O God
For the Son of Thy love
For Jesus who died
And is now gone above

讚美我天父　因祂如此愛世
願意差遣獨生子為罪人受死

Revive Us Again
Chorus 副歌

Hallelujah! Thine the glory
Hallelujah! Amen
Hallelujah! Thine the glory
Revive us again

哈利路亞　榮耀歸主
哈利路亞　阿門
哈利路亞　榮耀歸主
使我得復興

Revive Us Again

2.

讚美保惠師　奉主差遣降世

特為開導並照亮又感化我心

We praise Thee, O God
For Thy Spirit of light
Who has shown us our Savior
And banished our night

Revive Us Again
Chorus 副歌

哈利路亞　榮耀歸主
哈利路亞　阿門
哈利路亞　榮耀歸主
使我得復興

Hallelujah! Thine the glory
Hallelujah! Amen
Hallelujah! Thine the glory
Revive us again

3.

讚美主耶穌　今坐天父右邊
我今靠主的功勞罪愆得赦免

All glory and praise
To the Lamb that was slain
Who has taken our sins
And has cleansed every stain

Revive Us Again
Chorus 副歌

哈利路亞　榮耀歸主
哈利路亞　阿門
哈利路亞　榮耀歸主
使我得復興

Hallelujah! Thine the glory
Hallelujah! Amen
Hallelujah! Thine the glory
Revive us again

Revive Us Again

4.

Revive us again
Fill each heart with Thy love
May each soul be rekindled
With fire from above

求主來復興　慈愛充滿我心
聖靈火重燃我靈使我得復興

Revive Us Again
Chorus 副歌

Hallelujah! Thine the glory
Hallelujah! Amen
Hallelujah! Thine the glory
Revive us again

哈利路亞　榮耀歸主
哈利路亞　阿門
哈利路亞　榮耀歸主
使我得復興

Opening Prayer

禱告

Announcements

報告

網上奉獻 Online offering: http://cbcoc.org

首頁最下面’Giving’選擇 “Give online”

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Sermon 信息

Things Must Soon Take Place

將來必成的事

啓示錄 Revelation 1:1-20

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

啟示錄 1:7-16

7 看哪，他駕雲降臨！眾目要
看見他，連刺他的人也要看
見他；地上的萬族都要因他
哀哭。這話是真實的。阿
們！

啟示錄 1:7-16

8主神說：我是阿拉法，我是俄梅戛，（阿拉法，俄梅戛：是希利尼字母首末二字），是昔在、今在、以後永在的全能者。

啟示錄 1:7-16

9 我—約翰就是你們的弟兄，和你們在耶穌的患難、國度、忍耐裡一同有分，為神的道，並為給耶穌作的見證，曾在那名叫拔摩的海島上。

啟示錄 1:7-16

10 當主日，我被聖靈感動，聽見在我後面有大聲音如吹號，說：

11 你所看見的當寫在書上，達與以弗所、士每拿、別迦摩、推雅推喇、撒狄、非拉鐵非、老底嘉、那七個教會。

啟示錄 1:7-16

12 我轉過身來，要看是誰發聲
與我說話；既轉過來，就看
見七個金燈臺。
13 燈臺中間有一位好像人子，
身穿長衣，直垂到腳，胸間
束著金帶。
14 他的頭與髮皆白，如白羊
毛，如雪；眼目如同火燄；

啟示錄 1:7-16

15 腳好像在爐中煆煉光明的銅；聲音如同眾水的聲音。
16 他右手拿著七星，從他口中出來一把兩刃的利劍；面貌如同烈日放光。

Revelation 1:7–16

7 “Look, he is coming with the clouds,” and
“every eye will see him, even those who
pierced him”; and all peoples on earth “will
mourn because of him.” So shall it be!
Amen.
8 “I am the Alpha and the Omega,” says the
Lord God, “who is, and who was, and who is
to come, the Almighty.”

Revelation 1:7–16

9 I, John, your brother and companion in the
suffering and kingdom and patient
endurance that are ours in Jesus, was on
the island of Patmos because of the word
of God and the testimony of Jesus.
10 On the Lord's Day I was in the Spirit, and I
heard behind me a loud voice like a trumpet,

Revelation 1:7–16

11 which said: “Write on a scroll what you see
and send it to the seven churches: to
Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira,
Sardis, Philadelphia and Laodicea.”
12 I turned around to see the voice that was
speaking to me. And when I turned I saw
seven golden lampstands,

Revelation 1:7–16

13 and among the lampstands was someone
like a son of man, dressed in a robe
reaching down to his feet and with a golden
sash around his chest.
14 The hair on his head was white like wool, as
white as snow, and his eyes were like
blazing fire.

Revelation 1:7–16

15 His feet were like bronze glowing in a
furnace, and his voice was like the sound of
rushing waters.
16 In his right hand he held seven stars, and
coming out of his mouth was a sharp,
double-edged sword. His face was like the
sun shining in all its brilliance.

Things that must take place 將來必成的事

The prophecy 預言 in the Book of Revelation 啓示錄 led us to:

forth-telling how Jesus saved 宣告耶穌已拯救

fore-telling how Jesus will save 預告耶穌將拯救

Things that must take place 將來必成的事

耶穌基督愛我們，用自己的寶血使我們脫離罪的捆綁，成爲祂的國民和服侍祂父親——神——的祭司。願祂享受榮耀和權力，直到永永遠遠！阿們。

To Him who loves us and has freed us from our sins by His blood and made us a kingdom, priests to His God and Father, to Him be glory and dominion forever and ever. Amen.

Things that must take place　將來必成的事

13 當中有個”人子”的，身穿長袍，
　　直垂到腳，
　　胸間束著金帶子。

‘son of man’, clothed with a long robe
and　　with a golden sash around His chest.

Things that must take place 將來必成的事

14 祂的**頭**和**頭髮**好像白羊毛和雪那樣潔白，
眼睛好像火焰那樣閃耀著，
The **hairs** of His **head** were white,
like white wool, like snow.
His **eyes** were like a flame of fire,

Things that must take place 將來必成的事

15 腳好像正在爐火裏鍛鍊的銅那樣閃爍發光，
聲音好像湍急的洪流。

His **feet** were like burnished bronze, refined in a furnace,
and His **voice** was like the roar of many waters.

Things that must take place 將來必成的事

16 祂**右手**拿著七顆星星，**嘴**裏吐出一把兩刃的利劍，**臉**好像太陽那樣射出燦爛的光芒。

In His **right hand** He held 7 stars, from His **mouth** came a sharp two-edged sword, and His **face** was like the sun shining in full strength.

Things that must take place 將來必成的事

經文重點整理 main points:

Let the light shine like star光明照耀 (Mt. 5:16)

Conflict reveals the coming of our Lord 矛盾顯忠誠

His disciple will be tested 為信仰承受苦難:

Have faith in God who loves us 信靠神的愛

Response
回應

If My People Will Pray
我的子民，若向我禱告

Music by
Jimmy Owens
Based on 2 Chronicles 7:14

CCLI # 144714

If My people
Which are called by My name

我的子民　稱為我名下的

Shall humble themselves
Shall humble themselves and pray

若向我禱告　向我存自卑的心

If My people
Which are called by My name

我的子民　稱為我名下的

Shall seek My face
And turn from their wicked ways

若尋求我　轉離他們的惡行

Then will I hear from heaven
Then will I hear from heaven

我必從天上垂聽
我必從天上垂聽

Then will I hear and will forgive
Forgive their sin

我必赦免他們的罪
醫治那地

If My people
Which are called by My name

我的子民　稱為我名下的

Shall humble themselves
Shall humble themselves and pray

若向我禱告　向我存自卑的心

I will forgive their sin
I will forgive their sin

我必赦免他們
我必赦免他們

I will forgive their sin
And heal their land

赦免他們的罪
醫治那地

Doxology

三一頌

Praise God from whom all blessings flow
Praise Him all creatures here below
Praise Him above Ye heavenly host
Praise Father, Son and Holy Ghost
Amen

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們

Benediction

祝禱